

EUSKALERRIA

REVISTA DECENAL
BASKONGADA DEL URUGUAY

SUMARIO:

El Centenario de Iparragirre. — Desde el País vasco. — El triunfo de los uruguayos. — Segundo Congreso de Estudios vascos. — La Cabaña « El Cardo » de José Elorza e Hijo. — En la « Euskal Echea ». — El Pelotarís « Chiquito de Estella ». — Donaciones recibidas: del señor Pedro Elisseguy; del señor Juan B. Igon. — Bibliografía: Anales de Instrucción Primaria; « Tierra de Artigas ». — Sociales. — Notas de « Euskal Erría »: Comisiones de Señoras y de Beneficencia; Consejo Directivo. — Conocimientos útiles. — Diversas.

AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :

—: DE :—

LOHIGORRY HNOS.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

— Calle Sarandí, 450 —
MONTEVIDEO

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 - Calle Rincón - 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Jugue-
tería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo 379. — Telegramas BRUNEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical,
aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne
Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco,
Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armi-
ño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general
DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. — Mante-
lería, ropa blanca, festones y puntillas, gé-
neros para vestidos, encajes, galones, seda,
y fantasías en general.

1237 — ANDES — 1237

entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)

Carlos Bellmunt Golorons

IMPORTACION - EXPORTACION

Consignaciones de Frutos del País

Telegramas: "GOLORONS"

1049 — Avenida 18 de Julio — 1049
esquina Río Negro

Exclusividades: Azul Reckitt's - Brasso -
Artículos Colman's - Vinos de Mesa y Seco
« Cisne » - Yerbas « Imperial », « Cisne » y
« Coronilla ».

Jabonería y Estearinería Francesa

—: DE :—

Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA COOPERATIVA 2502

MONTEVIDEO

FERNANDEZ Y C.º

TIENDA - MERCERIA

"AL LOUVRE"

Calle Sarandí 514, entre 33 e Ituzaingó

Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: París, Barcelona, Londres

Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercade-
rías, Buques, Averías, Mobiliarios,
etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES
EN SU LOCAL

Piedras 818 a 822

MONTEVIDEO

CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD
ANONIMA



El Extracto de Malta Uruguaya

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

Extra Stout Uruguaya

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

Expéndese en porrones de vidrio transparentes

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 259 Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. Elbio Martínez Poeta. — Especialista en oídos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Rondeau núm. 1512.

Dr. Delger. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones número 1890, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3329 Central

José S. Gasque. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí 510. — Teléf La Uruguaya 1708 (Central)

DENTISTAS

Héctor Azarola Gil. — Dentista — Maldonado 1495. — Extracciones sin dolor. — Horas de consulta, de 9 a 12 a. m., y de 2 a 6 p. m.

GARAGE DEL CENTRO

— DE —

Luis Aizpuru

Taller Mecánico de alta precisión

Depósito de Automóviles con o sin limpieza. — Compra-venta de Automóviles nuevos y usados. — Venta de Bencina. Aceites. Grasas, estopa y accesorios en general. — Arreglo de Automóviles y Lanchas.

Calle BUENOS AIRES 415. - Montevideo

Teléfono: La Uruguaya 1963 - Central

Es el 1118 (Aguada)

el número del teléfono que corresponde al Secretario General de « Euskal Erría ». Si tiene Vd. alguna noticia que adelantar para la Revista social, sírvase comunicarlo a la sede central 205 (Cordón) o bien al 1118 (Aguada). Rogámosle tome nota de estos números que muy pronto tal vez necesitará Vd. comunicación.

Cohas Héctor. — Cirujano Dentista. — Uruguay 945 esquina Arapey. — Teléfono « La Uruguaya » 1705 (Central)

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguaya 907 (Cent)

Pedro Berceteche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C.^a — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargata. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzainzó.

Enrique Munné y Cía. — Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712. — Escritorio: Paraná 717. — Depósito de futos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

Juan Harambure Tissler. — Horno de Ladrillos y trasportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas) — Teléfono: « La Uruguaya » 131 - Unión.

Martin Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS N.º 1590

Teléfono: URUGUAYA 2161 - Cordón

MONTEVIDEO.

Para asuntos que se relacionen con nuestra Institución o bien con la Revista social, debe hablarse por teléfono, solamente, a estas direcciones:

Local social: San José 1168, a las horas ya determinadas, 205 (Cordón).

Casa particular de nuestro Redactor, San Fructuoso 1729, 1118 (Aguada).

Tómese nota de esta recomendación.

EUSKALERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO IX

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 30 DE 1920

N.º 342

El Centenario de Iparraguirre

Quién no recuerda, con el alma colmada de emoción, las estrofas inmortales del *Guernikako Arbola*, el himno vasco que tanto aman los hijos de nuestra raza?

¿Quién no repite sus acentos en las intimidades del corazón cuando, desde lejanas tierras, pronunciamos el nombre de nuestra patria?

¿Quién, ante el verbo armonioso y patriótico del poeta no evoca la visión de nuestras niveas montañas?

Se ha recordado el primer Centenario del poeta vasco Iparraguirre, que tan directamente ha llegado a nuestro corazón.

Estamos seguros de que, el 26 del actual, en Euzkadi, se habrá tributado, a su memoria, el homenaje que realmente merecía porque fué Iparraguirre el bardo sereno que inmortalizó el nombre de la patria soberana y el que infundió, en el alma de las multitudes, un sentimiento de

respetuosa veneración hacia ese rincón euzkadiano que el mundo admiró siempre.

Nos descubrimos, reverentes, ante este primer Centenario y como un homenaje a nuestro poeta, reproduciremos una parte del artículo dedicado a Iparraguirre por *La Nación* de Buenos Aires:

« Cuando en 1889 se alzó en el pueblo nativo de Iparraguirre, en Villarreal, una estatua al cantor del Guernica, pronunció un discurso, muy elocuente Peña y Goñi, el gran crítico musical, que era, además, guipuzcoano entusiasta de las glorias de su provincia. Decía: ¡ « La historia de Iparraguirre! ¿Quién la sabe? ¿Quién puede escribir la historia de un pájaro? »

» Hay, en efecto, mucho de eso: cantor, tan espontáneo como un ave, errante como algunos pájaros, fiel al nido como las golondrinas, y tan indiferente a la gloria y a la fortuna como si no fuera hom-



bre. Poeta popular, puso en sus versos y en su música más corazón que arte. Su voz era la de su raza, y por eso sus canciones fueron en el acto adoptadas por el pueblo. En su espíritu cuajaban los anhelos colectivos en ritmo y estrofa; el cinco por ocho tradicional bastó para contenerlos en el pentágono; palabras sencillísimas y sin artificio dijeron su pensamiento; fué medio de su arte la guitarra, que vibraba bajo sus dedos ágiles, y su robusta voz de vasco, que, como el viento en su tierra, tenía dulzura y también vibrante empuje.

» A los trece años salió de la casa paterna, y se incorporó al ejército carlista, llevado a él, más que por razones que hoy llamaríamos políticas, por el ideal religioso y regionalista, cuando no por la razón más



simple y probable, de espíritu de aventura, y de que sus amigos fueran con el Pretendiente. Terminó la guerra; estuvo en Madrid. Cantaba en un café, y hay quienes aseguran que fué en el de San Luis, en donde se oyó por primera vez el «Guernica», que transcribió al piano Altuna, pianista durangués. Volvió a la región natal; acusado de promover desórdenes, se trasladó a América; visitó la Argentina, se casó en Buenos Aires, residió durante algún tiempo en el Uruguay, en especial en Paysandú y Minas, lugar este último en donde contó con la amistad del entonces general blanco, vasco de origen, D. Jerónimo de Amilivia, y al poco tiempo de volver a los lares falleció en 1881. Ocho años después, este hombre, bardo errante, cantor sin escuela musical, tenía una estatua en su pueblo nativo, Villareal de Urrechú, y su nombre, unido al canto

del Guernica, figuraba entre los iconos de los vascos, y por ser su alma amplísima, noble, llena de efusivas generosidades, se contaba también entre los grandes cantores de la sencillez y de la democracia.

» Bello es «El árbol de Guernica» en su melodía y en sus palabras, que están inspiradas por ardiente humanitarismo y no por espíritu de guerra ni defensa; pero sin duda, si penetró tan hondo en los corazones vascos, fué también por las circunstancias en que se escribió. No fué capricho de poeta ni inspiración que no se sabría a qué obedece; fué todo el latido del alma vasca concentrado en una voz. Se hablaba contra el régimen tradicional de Vasconia; los discursos de Sánchez Silva ansiaban descuajar el roble secular, defendido, es cierto, por Aldamar y D. Pedro de Engaña, entre otros.

» Aquellas discusiones llegaban a los vascos; herían su espíritu, y fué entonces cuando Iparraguirre cantó el dolor, la esperanza y la nobleza de la raza, en el himno al árbol de Guernica: «Árbol santo: nosotros te adoramos; esparce tus frutos sobre toda la tierra». El poeta resumió el sentir colectivo; tuvo el lírico todo el aliento de la epopeya, y de la misma manera que la voz del viento se forma con tantos y tantos rumores, el «Guernica» fué el sentimiento de todos modulado en una garganta que diríase nació para ello: la de Iparraguirre.

» El bardo éuskaro ha dejado otras composiciones notables: «Adiós, madrecita de mi alma», «Los guardias civiles me han dicho con buenos modos»; pero aunque desapareciera toda la obra de Iparraguirre, quedando el «Guernica» nada se hubiera perdido para su nombre. ¿Poeta? Sí, gran poeta, pero en el sentido más primitivo, como un payador, y no es ésta ocasión de hablar del gran parentesco que hay entre los payadores argentinos y los «versolaris». La efusión lírica, jugosa, sin



duda, casi no puede ser percibida por quien no sea vasco; como hace notar el señor Salaverría en «Alma vasca», el espíritu de aquel pueblo, al hacerse poesía escrita, tiene la misma sencillez de aquel vivir, por otra parte tan poético.

» Hay en torno de Iparraguirre, y esto prueba su calidad de poeta popular, muchas leyendas; quiénes lo pintan, a raíz de la primera guerra civil, residiendo en París, preso en la red de apasionadas caricaturas que le prodigaba una gran cantante, que deseaba hacer del vasco un artista de ópera; otros lo han visto en Londres socorriendo con generosidad a un pobre músico de café-concierto, que encontró en la voz de Iparraguirre el secreto de ablandar los corazones que su pobre violín no tenía; los de más allá lo han conocido en los ranchos uruguayos y argentinos; otros en los cafés de Madrid y Bilbao; quienes en San Juan de Luz cantando el «Irudamacho», con agilidades de tiple ligera. La anécdota materna — «¡ya es hora de que vuelvas de la escuela!» — se sitúa en Madrid y en Zumárraga, y, de no hacer un estudio muy especial, sería difícil saber a qué atenerse puntual y exactamente en cuanto a las andanzas de José M.^a Iparraguirre.

» Mas, fueren unos u otros los trances y pasos de su vida, queda sobre todos ellos una cualidad vasca: la facilidad para vivir en todos los ambientes, sin olvidar jamás el nativo. La facultad de adaptarse, pero sin destruirse. Hasta qué punto es esa cualidad propia de vascos, nos lo dice el ejemplo diario.

» Se cuenta que era Iparraguirre de gran belleza física: alto, fornido, pero suelto de movimientos, y de gentil apostura; boca sonriente, ojos de penetrante mirar, larga barba rizada y melena osiánica. Su arma, la guitarra; el corazón, su archivo de música y su escuela de arte. En lo demás, ¡adelante!»

¡Ojalá que, las generaciones futuras, cuando entonen el himno de nuestra tierra, ofrenden también su admiración a la figura austera y patriótica del gran Iparraguirre!...

Desde el País vasco

Nuestro estimado consocio y amigo don José Sarasola, desde Aihice, Mongelos, (Basses Pyrénées, (Francia) nos ha remitido una carta con fecha 23 de Julio. Reproducimos su texto, ya que refiere impresiones sobre el país vasco, del Norte del Pirineo, y cuya lectura sinceramente recomendamos:

«Al encontrar, después de un mes de viaje, el reposo y la tranquilidad que se le proporciona llegando a la casa paterna; recuerda entonces más detenidamente a los amigos dejados, aunque por poco tiempo en Montevideo, y es así que decidí escribir al amigo, a quien siempre deberé especial atención.

Hace pues unos quince días que estamos en nuestra casa de Aihice, Mongelos, donde posiblemente y por ahora quedaremos un mes aprovechando de la compañía del padre de mamá.

El viaje de abordó lo hemos realizado inmejorablemente; desembarcamos en Barcelona el día 4 de Julio. En esta ciudad, nos presentaban inconvenientes en el Consulado para librar los pasaportes para pasar a Francia, y resolvimos ir a San Sebastián, tarea que realizamos más fácilmente en esta última.

De paso en esta ciudad tuvimos oportunidad de saludar a algunas de las familias que allí conocemos.

Después de salvar los inconvenientes del pasaporte, pudimos entrar en Francia cuya entrada en dicho país es extremadamen-



te rigurosa, desde la terminación de la guerra.

Esta región de los Bajos Pirineos, donde actualmente estamos, ofrece panoramas realmente magníficos; su suelo tan quebrado, presenta escarpadas montañas cubiertas en gran parte de montes silvestres; en cada aprovechado valle, aparece un pueblo de algún decenar de casas de tranquilos labradores, en medio del cual asoma su torrecilla la infaltable Iglesia.

Casi diariamente salgo en un cochecito y recorro distintas partes contemplando a satisfacción esos paisajes en ninguna parte igualados.

Por costumbre, y quizás tradicional, se realizan fiestas en estos pueblos, una vez al año, sucediéndose estas fiestas un domingo en cada pueblo, a veces durante tres días consecutivos si el pueblo es de alguna importancia.

En estas fiestas he tenido oportunidad de observar el ambiente de alegre y franca camaradería que existe, y que durante cinco años había sido disipado por la guerra.

A mediados de Agosto pensamos ir a San Sebastián y reanudar después una gira por el Norte de Francia, es decir, por París y las regiones devastadas.

Reciba Vd. nuestro saludo que hago extensivo a la simpática Asociación « Euskal Erría ».



El triunfo de los uruguayos

¡ CAMPEONES AMERICANOS !

«Una vez más los footballistas uruguayos han sabido mantener bien altos los colores nacionales y han sabido evidenciar, nuevamente, los prestigios de football local.

La victoria es tanto más significativa,

tanto más brillante, tanto más consagratoria, cuando que ella ha sido conquistada en tierra extraña, lejos del aplauso alentador del público que podría levantar el ánimo de los jugadores en caso de desfallecimiento.

Pero se han tenido fervientes deseos de vencer, de regresar a la patria ciñendo los laureles del triunfo, obtenidos después de una campaña brillante en la que se han impuesto capacidades y méritos superiores.

La victoria del combinado uruguayo, en el gran torneo celebrado en Chile, al que concurren cuatro países de América, sólo puede llenarnos de noble y legítimo orgullo.

Aquéllos que han esperado con verdadera emoción y ansiedad que una vibración del cable les transmitiera las hazañas que los footballistas uruguayos realizaban en el field de Viña del Mar, aquéllos que con los pechos jadeantes, parecían quererles comunicar bríos para vencer, han encontrado un premio merecido por sus afanes».

Los cuadros se presentaron en la forma siguiente:

Uruguayos — Legnazi; Urdinarain y Foglino; Ruotta, Zibechi y Ravera; Somma, Pérez, Piendibene, Romano y Cámpolo.

Chilenos — Guerrero; Vergara y Poirier; Elgueta, Toro y Unzaga; Varas, Domínguez, Bolados, France y Muñoz.

Fué un encuentro reñidísimo, excelente, en el que los uruguayos debieron extremar esfuerzos para poder imponer condiciones.

En todo momento los locales han sido dignísimos enemigos del bando uruguayo y eso, acaso sea el mejor elogio que se le pueda tributar ».

El resultado fué:

Uruguayos	2
Chilenos.	1

En consecuencia, el campeonato ameri-



cano, por tercera vez, correspondió al Uruguay.

En el cuadro de los uruguayos, actuó un hijo de vascos — Urdinarain — lo que nos complacemos en consignar.

Segundo Congreso de Estudios vascos

Discurso de S. M. Alfonso XIII

Al clausurarse el Segundo Congreso de Estudios vascos en Iruña, el Rey de España pronunció el siguiente discurso que con placer reproducimos:

« Ya os dije hace dos años, al asistir a la primera reunión de este Congreso de Estudios Vascos, cuán cordialmente os acompañaba con mis simpatías y con mi aplauso en esta obra meritoria que por el engrandecimiento moral y material del País Vasco Navarro, que tanto amo, venís realizando. El entusiasmo con que lo más caracterizado en la vida social de las cuatro provincias se ha asociado a esta segunda reunión; la importancia de los temas durante ella examinados, y los méritos propios de los trabajos que constituyen la substancia de vuestra labor, muestran que no me cegaba el cariño cuando hace dos años decía que aquello sería semilla de lozanos y copiosos frutos.

Habéis distribuido con gran tino vuestra atención entre los problemas de orden cultural y los de orden económico que constituyen la suma preocupación de todos en el momento presente, y por lo que me ha sido ya conocer de los trabajos que han constituido el Congreso, creo que predomina en todos ellos aquel espíritu práctico que es característica de este pueblo ejemplar, y que tanta falta hace para la eficacia de las obras humanas en todos los aspectos de la vida. Por esto se advierte en cuantos os han dirigido la palabra estos días el propósito de una inmediata trascendencia social para vuestras

especulaciones, lo mismo respecto de las cuestiones de enseñanza que habéis examinado, que respecto de aquellos instrumentos de pacificación y reorganización económica, a que habéis consagrado muy interesantes conferencias o lecciones.

Singular importancia atribuyo a vuestras deliberaciones sobre capital y banca porque son éstos, sin duda, los instrumentos principales de vuestra cooperación admirable al engrandecimiento de nuestra España. Se ha formado principalmente en un formidable esfuerzo de expansión mundial de la riqueza de vuestro subsuelo y del vigor intelectual y muscular de vuestra gente de mar, que en los procelosos años pasados ha paseado el pebellón neutral de España por los mares más peligrosos del mundo, asegurándonos comunicaciones indispensables para la vida de la producción española. ¿Qué mucho que vuestra Banca haya reconocido y acometido como obligación propia la de esparcir por todo el territorio de la Nación la fuerza creadora que esa vuestra privilegiada situación de capital os proporciona?

Así veo yo, siguiendo el índice de vuestras tareas, la obra realizada por vosotros ahora, y eso justifica que también este año me asocio a ella con verdadero entusiasmo.

Siempre habría de regocijarme el espectáculo grandioso de la vitalidad moral y material de una parte tan eminente de mi pueblo; pero ha de regocijarme debilmente cuando estoy seguro de su cordial identificación y de su trascendencia bienhechora en la totalidad de esta Nación, a la cual me ha permitido Dios preservar de los horrores de la guerra, sin mengua de sus deberes en la humanidad entera, para que recobre, sin duda, en los futuros progresos de ésta, el papel preponderante que tuvo la fortuna de desempeñar en los más decisivos avances de la civilización en la Historia.

La Cabaña "EL CARDO"

de Don José Elorza e Hijo

Con verdadera complacencia, como se trata de algo que nos atañe directamente, debemos dejar constancia de los éxitos continuados que, desde hace algunos años, viene obteniendo nuestro distinguido amigo y ex-Presidente de « Euskal Erría », D. José Elorza, en las exposiciones de ganadería realizadas en esta República lo que



D. José Elorza

confirma, plenamente, la buena organización de esa Cabaña prestigiosa denominada « El Cardo ».

En estos días se ha verificado una gran exposición en la hermosa ciudad del Salto, la que se considera como la de mayor significación — exceptuando la de los campeonatos — por la selección y cantidad de los productos que se presentan.

En dicha exposición ha triunfado nuevamente el señor José Elorza e Hijo, de lo

cual, como vascos, nos enorgullecemos sobremanera.

D. José Elorza puede ostentar, acaso como ningún otro competidor, con legítimo orgullo, enorme cantidad de premios obtenidos en justa lid.

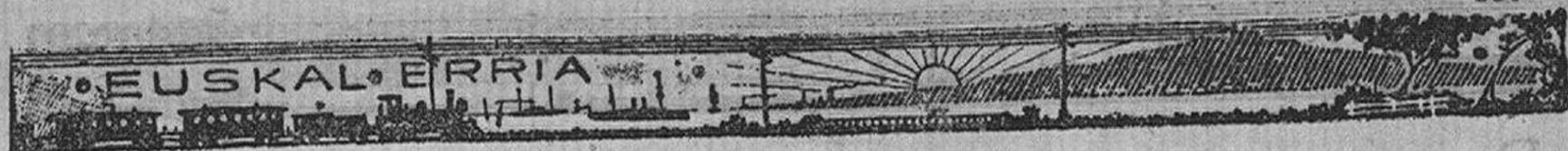
Cedemos ahora la palabra al autorizado colega *Diario del Plata* que, al referirse a la Cabaña del señor José Elorza e Hijo, se expresó en estos términos:

« Muchas son las cabañas nacionales que han concurrido a la Exposición del Salto y han obtenido, merced a la notable calidad de sus productos, las más altas clasificaciones. Pero de la simple lectura del veredicto, se destaca, con caracteres excepcionales, la brillante figuración de la Cabaña *El Cardo* de los señores José Elorza e Hijo, como si hubieran querido demostrar en un esfuerzo valiente, que se hallaban dispuestos a mantener a cualquier precio, el prestigio de su tradición y de su origen.

No hemos de extendernos en mayores comentarios, al destacar la singularidad de los hechos a que nos referimos; pero sí, hemos de enumerar ligeramente el conjunto de los premios que ha alcanzado, como la prueba irrecusable de lo que queda expuesto.

En la especie bovina, triunfa en la raza Hereford de galpón con dos Campeones, en machos y hembras y dos reservados campeones en las mismas; obtiene Premio Conjunto y Primeros Premios en las categorías a que concurrió.

En productos de campo, de la misma raza, conquista los Premios especiales y Primeros Premios en las categorías en que figura.



En la raza Durham de campo, concurre a dos categorías y en ambas alcanza Primeros Premios y Premios Especiales. Y debe hacerse notar, que siendo *El Cardo*, un establecimiento criador de Hereford, las dos veces que ha concurrido con productos Durham, antes en Young y ahora en el Salto, obtiene las más altas clasificaciones.

En la raza ovina, gana, en Merinos de galpón, el campeón de machos y hembras: Primer Premio en Lincoln y en lanares de campo, Premios Especiales en Merinos y Primeros Premios en Lincoln.

Como se vé, la actuación de *El Cardo*, no puede ser más hermosa. Ha vencido a algunos rivales en dos especies y cuatro razas ».

Nosotros, que tanto apreciamos y admiramos al ex-Presidente de « Euskal Erría » por sus bellas prendas personales y su exquisito don de gentes, le presentamos, en nombre de nuestra Revista, sinceros plácemes, augurándole futuros éxitos para honra de nuestra gloriosa raza vasca, a la que pertenece el señor José Elorza.

En la "Euskal Echea"

La activa Comisión Directiva de la « Euskal Echea », importante Institución vascongada de cultura y beneficencia, — escribe *La Nación* de Buenos Aires, — de antiguo arraigo entre nosotros, ha iniciado con todo éxito la realización de diversos trabajos con objeto de ampliar y mejorar sus servicios.

Consecuente con este propósito, la Comisión de damas y caballeros empeñada en esa tarea ha logrado la ampliación de los pabellones que para asilo de ancianos y ancianas funcionan desde hace años en Llavallol, a fin de que llenen ampliamente el objeto para que fueron creados.

También se ha terminado la instalación de un molino a viento de 31 metros de altura, habiéndose construido, además, diversas obras auxiliares para el mejor funcionamiento de las escuelas de ambos sexos y en las cuales reciben instrucción cerca de 300 niños.

La Comisión se ocupa actualmente en la instalación de una escuela de artes y oficios.

Esta, como todas las iniciativas de la Comisión, han merecido el más franco y decidido apoyo por parte de los benefactores y asociados de la « Euskal Echea ».

El Pelotaris "Chiquito de Estella"

El reputado cirujano profesor Fedor Krause, en Buenos Aires, visitó últimamente al viejo pelotari Ignacio Sánchez (a) Chiquito de Estella, quien llegó a hacerse célebre como jugador de pelota, obteniendo ruidosos triunfos.

El paciente se halla postrado en cama desde hace quince años, y sufre una parálisis general, que lo ha privado hasta del habla. El referido profesor alemán revisó detenidamente al enfermo después de habersele informado que hacía cerca de 19 años que sufría de parálisis.

El paciente es vasco y, a pesar de la enfermedad que lo aqueja, demuestra una fuerte constitución física.

El examen del enfermo se prolongó por espacio de dos horas.

El sabio profesor ha prometido a Sánchez volver a visitarlo el año próximo.

El tratamiento impuesto por el doctor Krause ha quedado a cargo del doctor Rey Baltazar.





Donaciones recibidas

Del señor Pedro Elisseguy

En la debida oportunidad, informamos de que el apreciado consocio D. Pedro Elisseguy, había prometido donar a nuestra Institución numerosos arbolitos destinados al Recreo social de Malvín. Esos arbolitos, en número de DOSCIENTOS CINCUENTA Y DOS, han sido colocados en parajes especiales, bajo la dirección de los señores Cazeaux, Garmendia y Mujica. A la vez, el señor Elisseguy, durante un tiempo, abonará la cantidad de *diez pesos mensuales* que se destinarán a riego y conservación de los mencionados arbolitos y a la reposición de los que se sequen.

Es éste un bello gesto del señor Elisseguy. Incorporado últimamente a nuestras filas, hemos encontrado en él un compañero decidido que actúa con brillo en nuestra Comisión de Beneficencia e Instrucción, donde se ha distinguido por su preparación y por su buena voluntad.

Ejemplos de esta naturaleza, estimulan nuestra acción y contribuyen a crear un ambiente de actividades que se desarrollan bajo las banderas fraternas de « Euskal Erría ».

El Consejo Directivo le ha remitido una expresiva nota de felicitación al señor Elisseguy por su importante donación, que alcanza a la suma de TRES CIENTOS PESOS ORO.

Se ha dejado constancia de su atención en Actas, mientras le presentamos el homenaje de todas nuestras simpatías.

Del señor Juan B. Igon

A la donación recientemente enviada por el consocio señor Juan B. Igon, debemos añadir otra que consistió en OCHO ARBOLITOS de gran tamaño, cuya clasificación es la siguiente:

4 Fresnos, de seis años (*Fraxinus Excelsior*).

4 Parasol de la China, de seis años, (*Interculia Platanfoliz*).

Éstos han sido colocados en paraje ideal y proporcionarán, pronto, grata sombra en el Recreo de Malvín.

Agradecemos cumplidamente el gentil obsequio de tan excelente caballero y amigo.

Bibliografía

Anales de Instrucción Primaria

La oficina respectiva del Consejo N. de Enseñanza Primaria y Normal, ha distribuido el tomo XVII, números 1, 2 y 3 de la revista *Anales de Instrucción Primaria*.

Contiene este volumen un selecto material de lectura, entre el cual merecen destacarse, un trabajo sobre higiene escolar del doctor Mateo Legnani; Síntesis y sugerencias de las conferencias que Pi y Suñer dictó en Montevideo, por el señor Clemente Estable; Higiene del niño en su primera edad, por el doctor Julio A. Bazá, y un trabajo bibliográfico, por el señor Roberto Adadie Sorlano.

Contiene, además, una parte de un texto escolar sobre Anatomía e Higiene, escrito por el educacionista señor Gerardo Olivet; numerosas e interesantes notas escolares del extranjero y los documentos oficiales correspondientes al primer trimestre de este año.

« Tierra de Artigas »

Tal es el título de la magnífica Revista nacional, de gran formato, que acaba de aparecer en esta capital, bajo la competente dirección del señor Ricardo Garzón. Se trata de una publicación mensual, con grabados y tricomías admirablemente distribuidos; el papel en que se presenta « Tierra de Artigas » es de ilustración, y de la mejor calidad.

Acaso las artísticas revistas europeas, no puedan ofrecer otra que supere a la que comentamos.

Realmente, una publicación de esta naturaleza merece el apoyo de los círculos inte



ciales y artísticos, pues revela un esfuerzo digno de ponderación. Y ésta bien merecería que fuera subvencionada por el Gobierno, puesto que refleja honor sobre el Uruguay.

Nosotros, por nuestra parte, la recomendamos vivísimamente a todos los asociados, y especialmente a sus familias y consocias. Suscribiéndose a esta publicación se habrá hecho un acto de justicia.

Felicitemos al señor Ricardo Garzón por el concurso invalorable que presta a las letras nacionales y deseamos obtenga éxito en su propaganda cultural.

He aquí ahora el sumario de «Tierra de Artigas»:

Prosas de: Antonio Bachini, Ricardo Garzón, Juan Giuria, Julio Herrera y Obes, Daniel Martínez Vigil, Andrés C. Pacheco, Carlos María Ramírez y Javier de Viana, Versos de: F. Acuña de Figueroa, Manuel Benavente, Aurelio Berro, Enrique Bianchi, Julio J. Casal, Juan Cruz Varela, José María Delgado, Ricardo Garzón, Luis Guimarães, Juan José Illa Moreno, Alejandro Magariños Cervantes, Eduardo Marquina, Melchor Pacheco y Obes, Ricardo Sánchez, José Manuel Sienna Carranza, José Pedro Varela, Tricomías de: María E. Barreira de Garzón y Guillermo Rodríguez; Dibujos a lápiz de Carlos Menck y Calvetti. Grabados: originales del Dr. Miguel A. Páez Formoso, fotografías, bibliografías, deportes, notas y comentarios.



† Sinforiana Ubiría de Zapiain

Después de soportar con resignación el proceso de una larga enfermedad, ha fallecido en la mañana del lunes 27 del corriente la señora Sinforiana Ubiría de Zapiain, esposa del señor Prudencio Zapiain, uno de los socios fundadores de «Euskal Erría».

Era la extinta una esposa modelo, una madre ejemplar que se dedicó a su hogar por entero. De una bondad a toda prueba y de un corazón bondadoso, ha pasado por la tierra haciendo el bien.

Su alma siempre fué sensible al dolor ajeno, y el recuerdo de su existencia laboriosa, constituirá

un ejemplo en el hogar que formara con su fiel compañero.

Su muerte causó hondo pesar en el seno de nuestra colectividad vascongada, donde la extinta era sumamente apreciada.

El sepelio de sus restos verificado en la mañana del martes 28, atrajo a numerosos elementos de la relación de la familia Zapiain, como igualmente a muchos asociados de «Euskal Erría».

Presentamos a sus deudos nuestro más sentido pésame.

† Haydée Echenique Urrutia

Ha fallecido en Sarandí del Yí la niña Haydée Echenique Urrutia. Su deceso ha causado honda pena en cuantas personas la conocieron. Con este motivo partieron para ese punto, la señora Antonia Urrutia de Salavarría y nuestra consocia señorita Damiana Faguaga, tías de la extinta.

† Juan Pardies

A consecuencia de las graves heridas recibidas en un accidente automovilista, falleció el señor Juan Pardies. Hombre de trabajo, laborioso y emprendedor, formó un hogar respetado en todo momento. Su muerte impresionó al vasto círculo de sus amistades, y su sepelio congregó a numerosa concurrencia. Con tal motivo, sus deudos han recibido inequívocas manifestaciones de pesar.

† Carlos M. Aguerre

Hemos sido sorprendidos dolorosamente por la noticia del deceso del joven Carlos M. Aguerre, alma llena de bondades, abierta a las idealidades más altas, temple firme de caballero, que ofrendó a su causa y a su patria los tesoros de su inteligencia y su voluntad infatigables.

Carlos M. Aguerre ha fallecido víctima de una larga y cruel enfermedad que puso a prueba la entereza de su ánimo, que fuera norma constante de sus pasos en la vida.

Afable, leal, caballeresco, accesible a todo lo que significara una buena acción, Carlos M. Aguerre atraía alrededor de su persona el afecto y la estima de cuantos le conocían.

† Cayetana N. de Parisi

El pasado domingo falleció en nuestra capital la señora Cayetana N. de Parisi, madre de nuestro consocio D. Diego Parisi. Era la extinta una madre cariñosa. Con su muerte, sus muchas rela-



ciones pierden un elemento de valer y de abregación. El sepelio de sus restos, se verificó en la tarde del lunes.

Por Ramón P. Algaré

Se verificó, el 23 del corriente, el funeral en memoria de aquel buen joven que se llamó Ramón P. Algaré, fallecido a los 23 años. A este funeral, que fué solemne y que lo cantó el R. P. Román



Descomps, asistió numerosa concurrencia que de esta manera testimonió su homenaje a la memoria del extinto. El duelo fué presidido por el R. P. Esrabens.

Recordamos el nombre de Ramón P. Algaré en las intimidades del corazón.

Por Catalina Harriague de Rousse

El 2 del entrante Octubre, en la Iglesia de los Vascos, a las 9 de la mañana, se rezarán misas en sufragio del alma de la que en vida se llamó doña Catalina Harriague de Rousse, madre política de nuestro buen consocio D. José Bidondogaray. El recuerdo de la extinta no será jamás olvidado por cuantos tuvieron la dicha de tratarla, porque era una mujer superior, de nobles sentimientos y amiga de hacer el bien a todos. Sus deudos invitan a sus relaciones a tan piadoso acto.

In memoriam

El domingo 3 de Octubre, aniversario del fallecimiento de la joven señora Beatriz Larrainzar

de Odriozola, en el Altar Mayor de la Parroquia de San Francisco, a las 8 de la mañana, se verificará una misa por el alma de dicha finada.

Sus deudos invitan a sus relaciones a este acto destinado a recordar a la buena señora Larrainzar de Odriozola que bajó al sepulcro en plena juventud.

D. Telesforo Arteaga

La residencia de la familia de Arteaga, en la calle Andes, es muy visitada por lo más representativo de nuestros círculos que acude a saber del estado de nuestro consocio señor Telesforo Arteaga, que desde hace algún tiempo está enfermo. El distinguido paciente, continúa mejorando.

Enlaces

El 2 de Octubre, se verificará la boda de la interesante señorita Maruja Martínez Salaberry con el señor Américo Martínez Jauregui. En el contrato civil, actuarán como testigos, los señores doctor Julio Martínez Salaberry y Ricardo Martínez Salaberry hermanos de la contrayente; y por el novio, los señores Regino Olivera y José M. Cerdeiras. Para las anotaciones eclesiásticas, los señores Gabriel Torres y Julio Martínez Jauregui. En la consagración religiosa, serán padrinos la señora Mónica Salaberry de Martínez, madre de la novia, y el señor Nicolás Martínez; con motivo de este enlace, los contrayentes vienen recibiendo manifestaciones de alto aprecio de parte de sus vastas relaciones.

— Se efectuó el enlace de la señorita Celedonia Haro con el señor Juan Eduardo Elhordoy. Actuaron como padrinos la señora María L. de Elhordoy y el señor Manuel Haro. El acto civil fué testificado por los señores Roberto Haro, Juan Parodi, Juan Elhordoy, Pedro Haro y Francisco y Enrique Elhordoy.

— Dentro de pocos días se realizará el enlace de la señorita María Salvo con el señor José Irastorza. Serán testigos, por parte de la novia, los señores Vicente Irastorza y Pascual Salvo, y por parte del novio, los señores Jorge Croce y Abel Pérez.

Enfermos

Estuvo algunos días indispuerto el señor Lorenzo Zabaleta.

— Restablecido el señor José Bidondogaray.



† Luisa Despaux de Sastría

(Q. E. P. D.)

Falleció el 8 de Julio de 1920, confortada con los auxilios de la Santa Religión

Sus hijas, Margarita S. de Itzaina, Manuela S. de Duclós, María L. S. de Baroni, Fermina S. de Juanotena y Catala S. de Carrasco; sus hijos políticos, Juan Itzaina, Ernesto Duclós, Juan Juanotena y Jesús J. Carrasco; hermanos, primos, sobrinos, nietos y demás deudos, ivitan a las personas de su amistad al funeral que, por el eterno descanso del alma de dicha finada, se oficiará en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), calle Julio Herrera y Obes, el día 8 del corriente, a las 9 y 30 de la mañana.

Favor que agradecerán profundamente.
El duelo se despedirá por tarjeta.

Viajeros

Brevemente partirán para San José, la señora Josefina B. de Pérez, acompañada de sus hijas Chela y Juanita, después de haber permanecido 15 días en esta ciudad.

— De Rivera, han llegado los señores Eugenio J. Cazeaux, Manuel Mujica, José María Sarasola y Beltrán Bersais.

— Del interior llegó el señor Domingo Aramburu, con motivo de la enfermedad de su hija.

— Noticias recibidas de Europa, nos hacen saber que se encuentra en Roma el señor Federico Perea, miembro de la colonia vascongada de la vecina orilla.

— Para la Provincia de Buenos Aires, partió el 28 del actual el consocio señor Julio Garra, en compañía de su esposa la señora María Elvira Parrabère de Garra. Regresarán a fines del entrante mes.

Agradecimientos

Juana I. de Barbenes, agradecida.

— Los deudos de María Elizate de Esponda, muy agradecidos.

Avisos para funerales

Si tiene Vd. que publicar algún aviso en cualquier diario de la capital, especialmente una invitación para funeral, puede dirigirse al Redactor de esta Revista, quien, con placer, hará las co-

pias necesarias. El precio de esos avisos será e mismo que el establecido por la Administración de cada diario, SIN RECARGO DE NINGÚN GÉNERO por concepto de comisión. Todas las solicitudes, en este sentido, serán atendidas de inmediato.

CERA DIAMANTINA



PARA PISOS.—Pinta, encera, desinfecta pisos en una sola operación

EN VENTA:

en las principales Ferreterías y Pinturerías



Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 188

SESIÓN DEL 18 DE SEPTIEMBRE DE 1920

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar, y con asistencia de los miembros María J. de Martínez, Baldomera I. de Zabaleta, Micaela E. de Larrainzar, Francisca S. de Maimó, María M. de Dermit, Eulalia L. de Salaberry, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría, y el



Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión Central de Damas de « Euskal Erría ».

— Se aprobó el acta N.º 137.

— Propónense como socias:

María Aznárez de Díaz, presentada por Francisca S. de Maimó y Jaime Maimó Sarrasin.

Juana Irigaray, por Eugenia Goñi y María G. Cortabarría.

— Se dejó constancia de que, por Secretaría, se libraron notas de agradecimiento a las personas que intervinieron en el último funeral.

— Excusó su inasistencia la señora Antonia Urrutia de Salavarría.

— Se manifiesta que una delegación, en nombre de la Comisión Central de Damas, presentó las condolencias a la señora Juana I. de Barbenes, por fallecimiento de su esposo.

— La Viuda e hijos de José V. Jorajuría agradecen, en la parte que les corresponde, la realización del funeral por los asociados.

— Léese una nota de la Comisión de Señoras de « Euskal Echea », de Buenos Aires, relacionada con el funeral ya celebrado.

— Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Francisco Salavarría, Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Pedro Elisseguy, Dionisio Garmendia y Angel Magirena que desempeñó la Secretaría.

— Se dió cuenta del pedido que hiciera el señor Joaquín María Ibarburu sobre la protección a los pobres.

— Léese una nota de la señorita Juanita Bidart, en la que propone, para que se tenga en cuenta, un edificio para el colegio de « Euskal Erría ». Se consideró su proposición ampliamente, designándose a los miembros Francisco Salavarría, Angel Magirena, Martín J. Mariezcurrena y Dionisio Garmendia para que visiten el local propuesto e informen oportunamente.

— Se dió cuenta de las donaciones recibidas para los gastos del funeral, cuyo estado se aprobó.

— Considerándose el asunto de la fundación del Colegio, levantóse la sesión a las 18 y 30, habiendo comenzado a las 16.

Consejo Directivo

ACTA N.º 340

SESIÓN DEL 23 DE SEPTIEMBRE DE 1920

Bajo la presidencia del señor Matías Gamboa, y con asistencia de los señores doctor Francisco Cortabarría, Juan Mochó, Pedro Irigoyen, Eugenio J. Cazeaux, José Mariezcurrena, Domingo

Aiscar que desempeñó la Secretaría y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

— Después de su lectura, fué aprobada el Acta de la sesión anterior N.º 339.

— Decláranse incorporados a la Institución los señores: Juan Bautista Caillava y Tomás Mujica.

— Léese una nota del señor Juan Bautista Caillava, por la cual solicita datos acerca de la Institución.

— Autorizóse el pago siguiente:

A S. Pintos Ríos \$ 95.00

— El Centre Basque Français de Buenos Aires anuncia la constitución de su nueva Comisión. Se le contestará felicitando.

— Léese una carta de Juan Antonio Carulla en la que pide la dirección del señor Cecilio Lecue. Por Secretaría se le comunicará que en la Revista social se hará el anuncio del caso.

— Autorizóse a la Secretaría General la adquisición de cajas especiales, para el archivo de la Institución y de todas las Comisiones, desde que se fundó « Euskal Erría ». Estas cajas se adquirirán en la casa Barreiro y C.ª

— Consideráronse asuntos de carácter interno.

— Levantóse la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.



Personas buscadas

Se desea conocer el paradero del señor Cecilio Lecue, basko, a fin de comunicarle noticias de interés. Cualquier informe sobre el particular dirijase a nuestra Secretaría social.

Colección de « P. B. T. »

Al que desee una lectura interesante al par que amena, se le ofrecen en venta 77 tomos de « P. B. T. », cuyos ejemplares se encuentran en perfecto estado de conservación. La encuadernación es lujosa y sólida; estos tomos pueden enriquecer cualquier biblioteca. Se vende a un precio *sumamente módico*. En la Secretaría social se darán informes.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim N.º 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

LA VIZCAINA

- DE -

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor.—Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén,
Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón.

CALLE URUGUAY 1074

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. - - Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Itzaingó - 1433

CIGARRILLOS

CLAVIER

ALTA CALIDAD

—BE—

La gran Marca Uruguaya

CONOCIMIENTOS UTILES

Ciprés

CUPRESSUS SEMPERVIRENS.—L. CONÍFERAS

Este árbol es originario de la isla de Chipres, pero se encuentra en el Asia templada, la Europa austro-oriental, la América septentrional y Méjico.

Este árbol mantiene su verdor en todas las estaciones y tiene de 20 a 30 metros de altura. El tronco es derecho, grueso, revestido por una corteza marrón; su forma es esbelta, sus ramales están apretados y muy tupidos, en forma de pirámide. Las hojas son muy pequeñas, opuestas, imbricadas sobre cuatro rangos, lisas, un poco obtusas, de un verde oscuro sobre todo en invierno, más claro en la primavera.

Las flores son, unas masculinas y otras femeninas, sobre los mismos árboles, dispuestas en amentos en la extremidad de las ramas.

Los amentos de las flores masculinas son un poco alargados, guarnecidos de escamas membranosas imbricadas; cuatro anteras sesiles sobre cada escama.

Los amentos de las flores femeninas, son más pequeños, redondeados, compuestos de escamas leñosas, pediculadas, persistentes, formando su reunión una especie de pericarpio; varios ovarios, coronado cada uno de un estigma, que están colocados al rededor del pedunculillo de cada escama.

Estos ovarios se transforman en otras tantas nueces (monospermas, sin válvulas, en una sola división. En la época de la madurez, las escamas se secan, se separan por las hendiduras dispuestas en polígonos, y dejan salir las semillas.

En los climas cálidos se extrae del tronco, por incisión una especie de resina suave y olorosa que es imposible extraer en los climas fríos.

Contra las hernias han sido preconizados los frutos verdes del ciprés y las hojas frescas. Se hace beber la decocción vinosa al enfermo, y se frota el tumor herniario con las hojas reducidas a pulpa.

El sabor astringente-amargo, ha hecho preconizar el fruto como febrífago, y se ha proclamado también contra las fiebres intermitentes y como estomacal.

Este árbol sirve para poblar terrenos incapaces de llevar otro arbolado, y es muy útil para formar galerías, arcos, jarrones y cualesquiera figuras, porque sufre muy bien el recorte de la tijera.

La madera es dura, compacta, de grano fino, olorosa, rojiza, ligera y no se hiende ni se carcome. De singular olor y muy preciosa para ar-

cas, siempre parece que está nueva, aunque sea de muchos años y tanto que casi parece eterna.

Hácese con ella tablas, tubos de órgano, instrumentos de música y embutidos, así como otras obras de ebanistería y carpintería. También se usa para ataúdes, como se ve en algunas momias de Egipto. Dura muchísimo bajo el agua, y los rodrigones resisten mejor que los de roble.

El Ciprés por su aspecto sombrío y triste, se ha generalizado como el emblema de la melancolía y del luto; es por eso que desde la más remota antigüedad ha sido destinado para adornar las tumbas.

Bola de espinas

EQUINOCACTUS.—L. CACTÁCEAS

Esta planta se caracteriza por presentar: el caliz con tubo arrollado encima del ovario, corto, alargado, o bien escamoso.

Las flores grandes y hermosas que nacen bajo la forma de pequeñas masas de lustre y aspecto sedoso, unas veces en el extremo, otras en la axila de los tubérculos, o bien, por último en una dilatación en forma de cabeza en que remata el tallo.

El fruto es una baya, coronado por los lóbulos marcescentes del caliz, escamoso o liso; las semillas subreniformes, lisas o cubiertas de salientes puntiformes.

Este género comprende numerosas especies propias del continente americano y abundantes sobre todo en Méjico; se ignora el uso que pueda hacerse de ellas en medicina.

La extraordinaria belleza de sus flores, y también la rareza de su forma y el poco cuidado que exigen en general las ha hecho apreciar mucho como plantas de adorno en los jardines.

Blanquillo o Talilla

SEBASTIANA PACHYSTACHYS.—L. EUFORBIÁCEAS

Esta planta se halla comunmente en Chile y habita en los montes; alcanza una altura de 5 metros.

Planta fruticosa, con jugo lechoso, lampiña, ramificadas y foliosas en su ápice; hojas opuestas, o rara vez alternas, con peciolo muy cortos; flores dispuestas en amentos terminales, monoicas.

El fruto es una cápsula bi o tricoca, con las cocas monospermas.

El valor de la madera del tronco de este arbusto es secundario, pero sirve para hacer pilares de ranchos, postes de cercos y aun muebles.

Montevideo, Septiembre 30 de 1920.



TIENDA
"San Francisco"

Calle CARRERON esq. CERRITO
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguay 2281 (Central)

SASTRERÍA
DE
AGUSTIN OLAIZ
SASTRE DE SEÑORAS

Casa especial en Casimires Franceses e
Ingleses. — Cortador Diplomado en la Aca-
demia Bernardi de Buenos Aires. — Precios
equitativos.

Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315
MONTEVIDEO

H. BERAMENDI
CASA INTRODUCTORA
ALMACEN POR MAYOR
CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS
Av. Gral. Rondeau 1420
Teléfono «La Uruguay» N.º 208 - Central
Casilla Correo 188—MONTEVIDEO.

Almacén de Tanco y Ochotorena
Calle CERRITO esq. Juan C. Gómez

Vinos Navarros de calidad superiorísima.
Aguardientes de Tafalla. Alubias de Lum-
ber y Sanguesa, blancas y rojas. Jamones
al natural, sin sal, finísimos de hatella
(Navarra). Chorizos de Pamplona, y de-
más especialidades de la región vasco na-
varra.

¡VISÍTESE ESTA CASA

Panadería de MONTE ROJO

DE
JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

2065 - Calle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguay» 623 (Aguada).

DIEGO PARISI

Estudio de Arquitectura y Topografía

Ituzaingó N.º 1469 (Oficina 22)

Teléfono: «La Uruguay» 714 (Central)

MONTEVIDEO.

LA EUSKALDUNA

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

ARIN Hermanos

Especialidad en materiales para
piezas mecánicas y artículos de Ferrete-
ría en general

Calle Paraguay N.º 2402, esq. General
Caraballo
MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay N.º 1370 (Aguada)

PIANOS

y Pianos automáticos

Hay de distintas marcas y todos garantidos

PRECIOS MÓDICOS

Métodos, estudios y piezas en todas edi-
ciones. — Guitarras, violines y toda clase
de instrumentos.

ENRIQUE ELIZALDE

SARANDI 477—Frente al Correo

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)



Bazar "San Juan"

Calle 18 de Juli

Teléfono: « La Uruguaya »



Mariezcurrena Hnos

MONTEVIDEO.

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
de 9 a 12 y de 2 a 6. Uruguay 843

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.
Administra bienes.
Hace toda clase de operaciones
sobre campos, etc

Escritorio: calle Paysandú 1520

Pídase el exquisito Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional
de California en 1915

El BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: diríjase Vd. a esta casa que es la
ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables
Modelo exclusivo de la Casa. — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY" MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.
Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa

Sr. Presidente de la Diputación de
Pamplona. — (España).

Porte Pago.